

文化協會在台南數位典藏詮釋計畫  
—手稿、檔案、宣傳單、圖書、剪報

後設資料對照報告

數位典藏與學習國家型科技計畫後設資料工作組 製

民國一百零一年五月


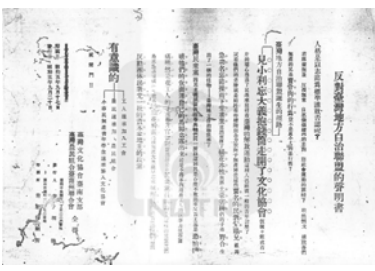

## 目次

一、後設資料欄位及範例 .....	3
二、匯出聯合目錄對照 .....	6
三、匯出聯合目錄網頁樣式 .....	10
四、Dublin Core 對照 .....	12
五、工作進度記錄 .....	18
附件一「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」欄 位名稱比對 .....	19

## 一、後設資料欄位及範例

後設資料工作組依據「文化協會在台南數位典藏詮釋計畫」於 2012-03-09 提供的欄位及範例，整理出計畫欄位及範例表，請見表一。

表一、「文化協會在台南數位典藏詮釋計畫—手稿、檔案、宣傳單、圖書、剪報」資料庫欄位及範例表

欄位名稱	範例一	範例二	範例三
			
原件編號	chuli001	chule002	chufa001
原件與否	原件	影印	原件
原件層次	集合	單件	單件
原件類型 <sup>1</sup>	手稿	宣傳單	剪報
原件數量 <sup>2</sup>	6(張)	1(張)	1(張)
原件尺寸 <sup>3</sup>	25 x 36(cm)	26 x 36(cm)	12 x 10(cm)
原件色彩	黑白	黑白	黑白
原件作品語言	國語	國語	國語
原件保存狀況	蟲害、脆化	良好	良好
原件取得方式	莊明正先生提供	莊明正先生提供	莊明正先生提供
原件典藏者	莊明正	莊明正	莊明正
原件現存位置	國立台灣文學館	國立臺南大學	國立臺南大學
原件著作財產權人	莊松林先生子女	台灣文化協會台南支部	無
原件整理人員	張鳳吟	張鳳吟	張鳳吟
原件備註			
標題	失心虎	反對台灣地方自治聯盟的 聲明書	考證延平登陸地 模稜兩可 要不得
內容描述	(失心)虎，亦寫成「戇	由台灣文化協會台南支	民國 45 年開始，台南鹿耳

<sup>1</sup> 主題計畫於 2012-03-27 回覆「後設資料比對第一次問題提問」信件中，同意修改原件類型欄位值。

<sup>2</sup> 主題計畫於 2012-03-27 回覆「後設資料比對第一次問題提問」信件中，同意補充原件數量單位。

<sup>3</sup> 主題計畫於 2012-03-27 回覆「後設資料比對第一次問題提問」信件中，同意補充原件尺寸單位。

欄位名稱	範例一	範例二	範例三
	<p>虎」，為莊松林自臺灣童話改編，有多種文字版本。第一次是以世界語（Esperanto）書寫，題為〈La Malsoga Tigro〉，發表於台南市借予協會不定期刊物《La Verda Inaulo》第二年第二號，1934/7/19。第二版本〈（失心）虎〉以白話文書寫，發表於《臺灣新文學》二卷三號，1937/3。第三版本與第二版本同，發表於《臺灣風物》21卷2期，1971/5。本手稿謄寫於20*20稿紙，僅六頁，內容未完，亦未註明年代，可能書寫於第二第三本版本之前。</p>	<p>部，以及台灣農民組合台南州聯合會共同發表的聲明，反對台灣地方自治聯盟的成立，以及其所主張的地方自治內容，認為這是資本與特權階級者欺壓普羅階級者的伎倆，並廣邀工人、農民、無產階級者一起加入反對行列。</p>	<p>門地區出現兩座媽祖廟宇（土城的鹿耳門聖母廟與顯宮的鹿耳門天后宮）互爭正統，並牽涉到鄭成功登陸地點之歷史考證論辯，歷時近十年，甚且勞動臺灣省文獻會與內政部出面調解，為臺灣廟宇正統之爭的代表性歷史事件。莊松林先生身為台南市文獻委員，對這場論爭高度關注，持續剪報留下第一手資料，並以專冊保存，足見其重視程度。此批剪報共136件，此件為聯合報相關報導。</p>
相關人物			
關鍵字	（失心）虎	台灣文化協會台南支部、台灣地方自治聯盟	鄭成功登陸、省府民政廳
主題	臺灣童話（失心）虎手稿		鄭成功登陸地點考證
歌詞			
創作者/發文者	進二（莊松林筆名）		不詳
出版者		台灣文化協會台南支部	聯合報
演唱者			
表演者			
刊物名稱	手稿，未發表		
創作日期/發文日期/發表日期/演出日期/頒發日期 <sup>4</sup>	不詳	1930-08-23	1963-11-26
創作地點/演出地點/出版地點	台南市		臺北市
行政隸屬	台南市		臺北市
相關文獻	莊松林的文學歷程及其精		

<sup>4</sup> 主題計畫於2012-03-27回覆「後設資料比對第一次問題提問」信件中，同意調整日期欄位資料值以統一符合ISO8601格式。

欄位名稱	範例一	範例二	範例三
	神 (1930-1937)		
相關研究者	王美惠		
建檔人員	葉瓊霞	林佩蓉	葉瓊霞
建檔日期	2012/3/2		2012/2/9
備註			
數位化檔名	nutn-mn-chuli001-0001-u	nutn-pr-chule002-0001-u	nutn-nw-chufa001-0001-u
數位化格式	TIFF	TIFF	TIFF
數位化日期	2011/9/29	2011/10/19	2012/1/19
數位化單位	國立台灣文學館	國立臺南大學數位學習科技學系	國立臺南大學數位學習科技學系
數位檔案典藏者	國立臺南大學數位學習科技學系	國立臺南大學數位學習科技學系	國立臺南大學數位學習科技學系
數位檔案著作財產權人	無	無	無
數位檔案使用限制			

## 二、匯出聯合目錄對照

此匯出聯合目錄對照表供系統開發人員在開發 XML 資料匯入匯出功能時參考。DC 欄位標示灰底者為轉出之必填欄位（資料識別、題名、主題與關鍵字、出版者、格式、管理權），以確保轉出目錄之品質。此外，因聯合目錄依採用 Simple DC，故對照時不匯入修飾詞，僅匯入至該元素。若匯入時有多對一欄位時，則以斷行方式區隔。本對照係依據”One-to-One Principle”為原則，以「手稿、檔案、宣傳單、圖書、剪報」原件為描述主體，其對照表請見表二。

表二、聯合目錄對照表

DC	文化協會在台南數位典藏詮釋計畫—手稿、檔案、宣傳單、圖書、剪報	系統轉出資料規範	轉出欄位範例（範例一）	轉出欄位範例（範例二）	轉出欄位範例（範例三）
<b>題名 Title</b>	標題	請直接轉出欄位值。	失心虎	反對台灣地方自治聯盟的聲明書	考證延平登陸地 模稜兩可要不得
著 作 者 Creator	創作者/發文者	請直接轉出欄位值。	進二（莊松林筆名）		不詳
<b>主題與關鍵字 Subject &amp; Keywords</b>	關鍵字	請直接轉出欄位值。	（失心）虎	台灣文化協會台南支部、台灣地方自治聯盟	鄭成功登陸、省府民政廳
描 述 Description	內容描述	請直接轉出欄位值。	（失心）虎，亦寫成「戇虎」，為莊松林自臺灣童話改編，有多種文字版本。第一次是以世界語（Esperanto）書寫，題為〈La Malsoga Tigro〉，發表於台南市借予協會不定期刊物《La Verda	由台灣文化協會台南支部，以及台灣農民組合台南州聯合會共同發表的聲明，反對台灣地方自治聯盟的成立，以及其所主張的地方自治內容，認為這是資本與特權階級者欺壓普羅階級者的技	民國 45 年開始，台南鹿耳門地區出現兩座媽祖廟宇（土城的鹿耳門聖母廟與顯宮的鹿耳門天后宮）互爭正統，並牽涉到鄭成功登陸地點之歷史考證論辯，歷時近十年，甚且勞動臺灣省文獻

DC	文化協會在台南數位典藏詮釋計畫—手稿、檔案、宣傳單、圖書、剪報	系統轉出資料規範	轉出欄位範例（範例一）	轉出欄位範例（範例二）	轉出欄位範例（範例三）
			Inaulo》第二年第二號，1934/7/19。第二版本〈（失心）虎〉以白話文書寫，發表於《臺灣新文學》二卷三號，1937/3。第三版本與第二版本同，發表於《臺灣風物》21卷2期，1971/5。本手稿騰寫於20*20稿紙，僅六頁，內容未完，亦未註明年代，可能書寫於第二第三本版本之前。	倆，並廣邀工人、農民、無產階級者一起加入反對行列。	會與內政部出面調解，為臺灣廟宇正統之爭的代表性歷史事件。莊松林先生身為台南市文獻委員，對這場論爭高度關注，持續剪報留下第一手資料，並以專冊保存，足見其重視程度。此批剪報共136件，此件為聯合報相關報導。
<u>出版者</u> <u>Publisher</u>	出版者  —	請一起轉出欄位名稱，以「原件出版者：XXX」呈現。  若計畫之「出版者」欄位為空白時，請以預設值轉出「數位化執行單位：文化協會在台南數位	數位化執行單位：文化協會在台南數位典藏詮釋計畫	原件出版者：台灣文化協會台南支部	原件出版者：聯合報

DC	文化協會在台南數位典藏詮釋計畫—手稿、檔案、宣傳單、圖書、剪報	系統轉出資料規範	轉出欄位範例(範例一)	轉出欄位範例(範例二)	轉出欄位範例(範例三)
		典藏詮釋計畫」。			
貢獻者 Contributor	—	—	—	—	—
日期 Date	創作日期/發文日期/發表日期/演出日期/頒發日期	請一起轉出欄位名稱，手稿、檔案類以「創作日期：YYYY-MM-DD」呈現；宣傳單、圖書、剪報類以「發行日期：YYYY-MM-DD」呈現。	創作日期：不詳	發行日期：1930-08-23	發行日期：1963-11-26
資料類型 Type	原件類型	請一起轉出欄位名稱，以「原件類型：XXX」呈現。	原件類型：手稿 型式：文字	原件類型：宣傳單 型式：文字	原件類型：剪報 型式：文字
	—	請以預設值轉出，以「型式：文字」呈現。 <sup>5</sup>			
<b>格式 Format</b>	原件數量	請一起轉出欄位名稱，以「原件數量：XXX」呈現。	原件數量：6(張) 原件尺寸：25 x 36(cm)	原件數量：1(張) 原件尺寸：26 x 36(cm)	原件數量：1(張) 原件尺寸：12 x 10(cm)
	原件尺寸	請一起轉出欄位名稱，以「原件尺寸：XXX」呈現。	原件色彩：黑白	原件色彩：黑白	原件色彩：黑白

<sup>5</sup> 後設資料工作組建議至少採用一個 DCMI 建議的詞彙，因描述主體「手稿、檔案、宣傳單、圖書、剪報」皆為文字資料，故以「型式：文字」著錄。



DC	文化協會在台南數位典藏詮釋計畫—手稿、檔案、宣傳單、圖書、剪報	系統轉出資料規範	轉出欄位範例（範例一）	轉出欄位範例（範例二）	轉出欄位範例（範例三）
	原件色彩	請一起轉出欄位名稱，以「原件色彩：XXX」呈現。			
<b>資料識別 Identifier</b>	原件編號	請直接轉出欄位值。	chuli001	chule002	chufa001
來源 Source	—	—	—	—	—
語言 Language	原件作品語言	請直接轉出欄位值。	國語	國語	國語
關聯 Relation	相關研究者 相關文獻	請兩個欄位合併轉出，以「相關文獻：相關研究者，《相關文獻》」呈現，若有多篇文獻時，請以頓號（、）區隔。	相關文獻：王美惠，《莊松林的文學歷程及其精神（1930-1937）》		
範圍 Coverage	—	—	—	—	—
<b>管理權 Rights</b>	原件著作財產權人 數位檔案典藏者	請一起轉出欄位名稱，以「原件著作財產權人：XXX」呈現。 請一起轉出欄位名稱，以「數位檔案典藏者：XXX」呈現。	原件著作財產權人：莊松林先生子女 數位檔案典藏者：國立臺南大學數位學習科技學系	原件著作財產權人：台灣文化協會台南支部 數位檔案典藏者：國立臺南大學數位學習科技學系	原件著作財產權人：無 數位檔案典藏者：國立臺南大學數位學習科技學系

（註1：「文化協會在台南數位典藏詮釋計畫」須提供每筆後設資料「連結到原始資料網站」的 URL，以供聯合目錄連結回其資料庫中該筆紀錄之用。）

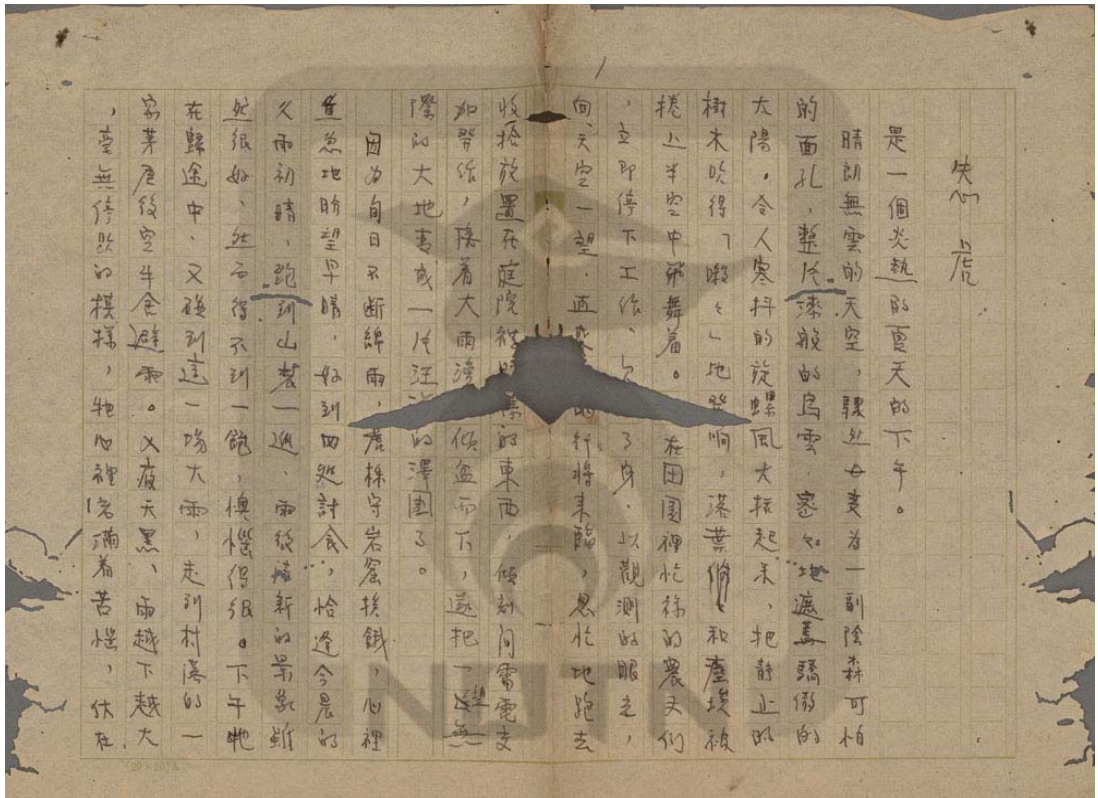
（註2：「文化協會在台南數位典藏詮釋計畫」應提供每筆後設資料之圖檔的 URL。若無法提供每個圖檔的 URL 以供聯合目錄連結，可將圖檔連同 xml 方式匯入至聯合

目錄)

### 三、匯出聯合目錄網頁樣式

下列為資料對照至聯合目錄後，聯合目錄檢索結果之顯示版面，若無資料匯入的欄位，聯合目錄則不會顯示，請見表三至表五。

表三、聯合目錄網頁範例一

失心虎	
	
<b>後設資料</b>	<b>網站連結</b>
<b>資料識別：</b>	連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）
chuli001	
<b>資料類型：</b>	<b>引用這筆典藏</b>
原件類型：手稿	
型式：文字	引用資訊
<b>主題與關鍵字：</b>	<input type="text"/>
（失心）虎	<b>引用連結</b>
<b>著作者：</b>	
進二（莊松林筆名）	<input type="text"/>
<b>描述：</b>	
（失心）虎，亦寫成「慧虎」，為莊松林	

<p>自臺灣童話改編，有多種文字版本。第一次是以世界語（Esperanto）書寫，題為〈La Malsoga Tigro〉，發表於台南市借予協會不定期刊物《La Verda Inaulo》第二年第二號，1934/7/19。第二版本〈（失心）虎〉以白話文書寫，發表於《臺灣新文學》二卷三號，1937/3。第三版本與第二版本同，發表於《臺灣風物》21卷2期，1971/5。本手稿謄寫於20*20稿紙，僅六頁，內容未完，亦未註明年代，可能書寫於第二第三本版本之前。</p>	
<p><b>出版者：</b></p>	
<p>數位化執行單位：文化協會在台南數位典藏詮釋計畫</p>	
<p><b>格式：</b></p>	
<p>原件數量：6(張)  原件尺寸：25 x 36(cm)  原件色彩：黑白</p>	
<p><b>語言：</b></p>	
<p>國語</p>	
<p><b>日期：</b></p>	
<p>創作日期：不詳</p>	
<p><b>關聯：</b></p>	
<p>相關文獻：王美惠，《莊松林的文學歷程及其精神（1930-1937）》</p>	
<p><b>管理權：</b></p>	
<p>原件著作財產權人：莊松林先生子女  數位檔案典藏者：國立臺南大學數位學習科技學系</p>	

表四、聯合目錄網頁範例二

反對台灣地方自治聯盟的聲明書	
<p><b>後設資料</b></p> <p><b>資料識別：</b></p> <p>chule002</p> <p><b>資料類型：</b></p> <p>原件類型：宣傳單</p> <p>型式：文字</p> <p><b>主題與關鍵字：</b></p> <p>台灣文化協會台南支部、台灣地方自治聯盟</p> <p><b>描述：</b></p> <p>由台灣文化協會台南支部，以及台灣農民組合台南州聯合會共同發表的聲明，反對台灣地方自治聯盟的成立，以及其所主張的地方自治內容，認為這是資本與特權階級者欺壓普羅階級者的技倆，並廣邀工人、農民、無產階級者一起加入反對行列。</p> <p><b>出版者：</b></p> <p>原件出版者：台灣文化協會台南支部</p> <p><b>格式：</b></p>	<p><b>網站連結</b></p> <p>連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）</p> <p><b>引用這筆典藏</b></p> <p>引用資訊</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div> <p>引用連結</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>

原件數量：1(張) 原件尺寸：26 x 36(cm) 原件色彩：黑白	
<b>語言：</b>	
國語	
<b>日期：</b>	
發行日期：1930-08-23	
<b>管理權：</b>	
原件著作財產權人：台灣文化協會台南支部 數位檔案典藏者：國立臺南大學數位學習科技學系	

表五、聯合目錄網頁範例三

考證延平登陸地 模稜兩可要不得



後設資料	網站連結
資料識別：	連結到原始資料（您即將開啟新視窗
chufa001	離開本站）
資料類型：	引用這筆典藏
原件類型：剪報	引用資訊
型式：文字	<input type="text"/>
主題與關鍵字：	引用連結
鄭成功登陸、省府民政廳	<input type="text"/>
著作者：	<input type="text"/>
不詳	<input type="text"/>
描述：	
<p>民國 45 年開始，台南鹿耳門地區出現兩座媽祖廟宇（土城的鹿耳門聖母廟與顯宮的鹿耳門天后宮）互爭正統，並牽涉到鄭成功登陸地點之歷史考證論辯，歷時近十年，甚且勞動臺灣省文獻會與內政部出面調解，為臺灣廟宇正統之爭的代表性歷史事件。莊松林先生身為台南市文獻委員，對這場論爭高度關注，持續剪報留下第一</p>	

手資料，並以專冊保存，足見其重視程度。此批剪報共 136 件，此件為聯合報相關報導。	
<b>出版者：</b>	
原件出版者：聯合報	
<b>格式：</b>	
原件數量：1(張) 原件尺寸：12 x 10(cm) 原件色彩：黑白	
<b>語言：</b>	
國語	
<b>日期：</b>	
發行日期：1963-11-26	
<b>管理權：</b>	
原件著作財產權人：無 數位檔案典藏者：國立臺南大學數位學習科技學系	

#### 四、Dublin Core 對照

DC 是由 The Dublin Core Metadata Initiative(DCMI)所研發，為一組具簡單性、普遍性、延展性、國際性的後設資料元素，用以描述廣泛的網路資源，作為跨學科領域資源分享的交換格式。透過 DC 對照，不同典藏機構可以達到彼此交換、共享典藏品資訊之目標。由於 DC 僅 15 個欄位，可能會有部分欄位無法對照至 DC，因此為空白。本對照表主要依據 2008 年發佈的 Dublin Core Metadata Element Set, Version 1.1，並依據 “One-to-One Principle” 為原則，以「手稿、檔案、宣傳單、圖書、剪報」原件為描述主體，其中部分欄位資訊因非屬描述主體範圍內或為進階專業性資訊，因聯合目錄主要為提供一般大眾瀏覽使用，以「—」顯示，不比對至聯合目錄。本計畫後設資料與 Dublin Core 的對照詳見表六。

表六、Dublin Core 對照表

欄位名稱	Dublin Core
原件編號	Identifier
原件與否	—
原件層次	—
原件類型	Type
原件數量	Format
原件尺寸	Format
原件色彩	Format
原件作品語言	Language
原件保存狀況	—
原件取得方式	—
原件典藏者	—
原件現存位置	—
原件著作財產權人	Rights
原件整理人員	—
原件備註	—
標題	Title
內容描述	Description
相關人物	—
關鍵字	Subject
主題	—
歌詞	—
創作者/發文者	Creator
出版者	Publisher
演唱者	—
表演者	—
刊物名稱	—



欄位名稱	Dublin Core
創作日期/發文日期/發表日期/演出日期/ 頒發日期	Date
創作地點/演出地點/出版地點	—
行政隸屬	—
相關文獻	Relation
相關研究者	Relation
建檔人員	—
建檔日期	—
備註	—
數位化檔名	—
數位化格式	—
數位化日期	—
數位化單位	—
數位檔案典藏者	Rights
數位檔案著作財產權人	—
數位檔案使用限制	—
—	Publisher
—	Type

## 五、工作進度記錄

時 間	事 項
2012-03-09	「文化協會在台南數位典藏詮釋計畫」線上審視同意條款、申請後設資料對照服務並提供分析用資料。
2012-03-09	「文化協會在台南數位典藏詮釋計畫」計畫提供授權同意書。
2012-03-09	「文化協會在台南數位典藏詮釋計畫」計畫提供後設資料(初稿)範例。
2012-03-26	後設資料工作組寄出「後設資料比對第一次問題提問」信件。
2012-03-27	「文化協會在台南數位典藏詮釋計畫」計畫回覆與詢問「後設資料比對第一次問題提問」信件內容。
2012-03-28	後設資料工作組回覆「文化協會在台南數位典藏詮釋計畫」詢問內容並請計畫提供完稿範例與數位圖檔。
2012-04-19	後設資料工作組信件詢問「文化協會在台南數位典藏詮釋計畫」是否已有完稿範例可提供。
2012-05-01	後設資料工作組電話詢問「文化協會在台南數位典藏詮釋計畫」是否已有完稿範例可提供。
2012-05-02	「文化協會在台南數位典藏詮釋計畫」提供完稿範例與數位圖檔。
2012-05-04	後設資料工作組寄出「文化協會在台南數位典藏詮釋計畫」初稿供主題計畫確認。
2012-05-15	「文化協會在台南數位典藏詮釋計畫」計畫同仁回覆後設資料工作組對照報告內容確認無誤。
2012-05-21	後設資料工作組完成並發佈本份「文化協會在台南數位典藏詮釋計畫」。

附件一「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」欄位名稱比對

CNS 國家標準都柏林核心集	聯合目錄都柏林核心集
標題	題名
創作者	著作者
主題	主題與關鍵字
描述	描述
出版者	出版者
貢獻者	貢獻者
日期	日期
型式	資料類型
格式	格式
識別碼	資料識別
來源	來源
語言	語言
關聯	關聯
涵蓋範圍	範圍
權利	管理權